

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ,
ВОСТОКОВЕДЕНИЯ И ЖУРНАЛИСТИКИ

Утверждено:
на заседании кафедры
протокол № 5 от 26.01.2021 г.
Зав. кафедрой  /Г.Р.Абдуллина

Согласовано:
Председатель УМК факультета башкирской
филологии, востоковедения и журналистики
 / Г.Н.Гареева

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Дисциплина Теория и практика редактирования текста

Часть, формируемая участниками образовательных отношений

программа магистратуры

Направление подготовки (специальность)
45.04.01 Филология

Направленность (профиль) подготовки
Филология, востоковедение и культура: цифровые технологии

Квалификация
магистр

Разработчик (составитель)
доцент, кандидат филологических наук



/ Бахтиярова А.Н./

Для приема: 2021

Уфа 2021 г.

Составитель: доцент, к.ф.н. А.Н.Бахтиярова

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры востоковедения и башкирского языкознания, протокол № 5 от 26.01.2021 г.

Заведующий кафедрой



/Абдуллина Г.Р./

Дополнения и изменения, внесенные в образовательную программу (изменения во ФГОС по компетенциям, приказ № 770 от 09.06.2021 г.), приняты на заседании ученого совета факультета: протокол № 9/1 от «17» июня 2021 г.

Заведующий кафедрой



/Абдуллина Г.Р./

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____, протокол № ____ от « ____ » _____ 20 __ г.

Заведующий кафедрой

_____/ _____ Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____, протокол № ____ от « ____ » _____ 20 __ г.

Заведующий кафедрой

_____/ _____ Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____, протокол № ____ от « ____ » _____ 20 __ г.

Заведующий кафедрой

_____/ _____ Ф.И.О/

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций	4
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы	5
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	5
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	5
4.1. Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием соотнесенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине.	5
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине	8
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	13
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	13
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины, включая профессиональные базы данных и информационные справочные системы	14
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	14

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций

По итогам освоения дисциплины обучающийся должен достичь следующих результатов обучения:

Категория (группа) компетенций (при наличии ОПК)	Формируемая компетенция (с указанием кода)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
	ПК-4 Владеет навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности	1.1_М.ПК-4. Корректно оформляет результаты научного исследования. 2.1_М.ПК-4. Умеет представить результаты научного исследования в виде научной публикации, устного выступления, аннотации, тезисов, автореферата. 3.1_М.ПК-4. Обладает уверенными навыками оценивания научного труда в процессе его обсуждения или дискуссии. 4.1_М.ПК-4. Анализирует историю изучения поставленной научной проблемы	Знать: принципы анализа истории изучения поставленной научной проблемы; корректного оформления результатов научного исследования Уметь: представить результаты научного исследования в виде научной публикации, устного выступления, аннотации, тезисов, автореферата. Владеть: уверенными навыками оценивания научного труда в процессе его обсуждения или дискуссии.
	ПК-8 Способен к созданию, редактированию, реферированию систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов, включая программные продукты для телерадиовещательных СМИ	1.1_М.ПК-8. Создает, редактирует, трансформирует, реферировать различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности. 2.1_М.ПК-8. Владеет приемами и навыками креативного письма и спичрайтерства. 3.1_М.ПК-8. Создает и редактирует тексты сценарных планов, диалогов, телевизионных и радио-проектов, тексты для виртуальной	Знать: основы композиционного построения, редактирования, реферирования текстов разных жанров, основные правила и требования доработки и обработки различных типов текстов, программных продуктов для телерадиовещательных СМИ Уметь: корректировать, редактировать, комментировать, реферировать, составлять

		коммуникации.	информационно-словарное описание всех типов текстов, программных продуктов для телерадиовещательных СМИ Владеть: навыками корректирования, редактирования, комментирования, реферирования, информационно-словарного описания различных типов текстов, программных продуктов для телерадиовещательных СМИ
--	--	---------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Теория и практика редактирования текста» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений.

Дисциплина изучается на 2 курсе в 4 семестре.

Целью учебной дисциплины является создание представления о теории и практике редактирования переводных текстов как о специфической сфере общественно-культурной деятельности, сформировавшейся в историческом процессе социальной коммуникации; овладеть теоретическими основами и профессиональными приемами редактирования текстов.

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием соотношенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине.

ПК-4 Владеет навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («Не удовлетворительно»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
1.1 М.ПК-4. Корректно	Знать: принципы	Фрагментарные знания	Неполные знания	Сформированные, но	Сформированные

оформляет результаты научного исследования. 2.1_М.ПК-4. Умеет представить результаты научного исследования в виде научной публикации, устного выступления, аннотации, тезисов, автореферата. 3.1_М.ПК-4. Обладает уверенными навыками оценивания научного труда в процессе его обсуждения или дискуссии. 4.1_М.ПК-4. Анализирует историю изучения поставленной научной проблемы	анализа истории изучения поставленной научной проблемы; корректного оформления результатов научного исследования. Уметь: представить результаты научного исследования в виде научной публикации, устного выступления, аннотации, тезисов, автореферата. Владеть: уверенными навыками оценивания научного труда в процессе его обсуждения или дискуссии.	принципов анализа истории изучения поставленной научной проблемы; корректного оформления результатов научного исследования; Частично освоенное умение представить результаты научного исследования в виде научной публикации, устного выступления, аннотации, тезисов, автореферата; Фрагментарное владение уверенными навыками оценивания научного труда в процессе его обсуждения или дискуссии.	принципов анализа истории изучения поставленной научной проблемы; корректного оформления результатов научного исследования; В целом успешное, но не систематическое и осуществляемое умение представить результаты научного исследования в виде научной публикации, устного выступления, аннотации, тезисов, автореферата; В целом успешное, но не систематическое уверенными навыками оценивания научного труда в процессе его обсуждения или дискуссии.	содержащие отдельные пробелы знания принципов анализа истории изучения поставленной научной проблемы; корректного оформления результатов научного исследования; В целом успешное, но не систематическое и осуществляемое умение представить результаты научного исследования в виде научной публикации, устного выступления, аннотации, тезисов, автореферата; В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы владение уверенными навыками оценивания научного труда в процессе его обсуждения или дискуссии.	систематическое знание принципов анализа истории изучения поставленной научной проблемы; корректного оформления результатов научного исследования; Сформированное умение представить результаты научного исследования в виде научной публикации, устного выступления, аннотации, тезисов, автореферата; Успешное и систематическое владение уверенными навыками оценивания научного труда в процессе его обсуждения или дискуссии.
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ПК-8 Способен к созданию, редактированию, реферированию систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов, включая программные продукты для телерадиовещательных СМИ

Код и наименование индикатора достижения	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («Не удовлетворител»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)

компетенции		бно»)			
<p>1.1_М.ПК-8. Создает, редактирует, трансформирует, реферировать различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности.</p> <p>2.1_М.ПК-8. Владеет приемами и навыками креативного письма и спичрайтерства.</p> <p>3.1_М.ПК-8. Создает и редактирует тексты сценарных планов, диалогов, телевизионных и радио-проектов, тексты для виртуальной коммуникации.</p>	<p>Знать: основы композиционного построения, редактирования, реферирования текстов разных жанров, основные правила и требования доработки и обработки различных типов текстов, программных продуктов для телерадиовещательных СМИ</p> <p>Уметь: корректировать, редактировать, комментировать, реферировать, составлять информационно-словарное описание всех типов текстов, программных продуктов для телерадиовещательных СМИ</p> <p>Владеть: навыками корректирования, редактирования, комментирования, реферирования, информационно-словарного описания различных типов текстов, программных</p>	<p>Фрагментарные знания основ композиционного построения, редактирования, реферирования текстов разных жанров, основные правила и требования доработки и обработки различных типов текстов, программных продуктов для телерадиовещательных СМИ</p> <p>Частично освоенное умение корректировать, редактировать, комментировать, реферировать, составлять информационно-словарное описание всех типов текстов, программных продуктов для телерадиовещательных СМИ</p> <p>Фрагментарное владение навыками корректирования, редактирования, комментирования, реферирования, информационно-словарного описания различных типов текстов, программных</p>	<p>Неполные знания основ композиционного построения, редактирования, реферирования текстов разных жанров, основные правила и требования доработки и обработки различных типов текстов, программных продуктов для телерадиовещательных СМИ</p> <p>В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение корректировать, редактировать, комментировать, реферировать, составлять информационно-словарное описание всех типов текстов, программных продуктов для телерадиовещательных СМИ</p> <p>В целом успешное, но не систематическое владение навыками корректирования, комментирования, реферирования, информационно-словарного описания различных типов текстов, программных</p>	<p>Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания основ композиционного построения, редактирования, реферирования текстов разных жанров, основные правила и требования доработки и обработки различных типов текстов, программных продуктов для телерадиовещательных СМИ</p> <p>В целом успешное, но не систематическое и осуществляемое умение корректировать, редактировать, комментировать, реферировать, составлять информационно-словарное описание всех типов текстов, программных продуктов для телерадиовещательных СМИ</p> <p>В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы владение навыками корректирования,</p>	<p>Сформированные систематические знания основ композиционного построения, редактирования, реферирования текстов разных жанров, основные правила и требования доработки и обработки различных типов текстов, программных продуктов для телерадиовещательных СМИ</p> <p>Сформированное умение корректировать, редактировать, комментировать, реферировать, составлять информационно-словарное описание всех типов текстов, программных продуктов для телерадиовещательных СМИ</p> <p>Успешное и систематическое владение навыками корректирования, редактирования, комментирования, реферирования, информационно-словарного описания</p>

	но-словарного описания различных типов текстов, программных продуктов для телерадиовещательных СМИ	продуктов для телерадиовещательных СМИ	телерадиовещательных СМИ	редактирования, комментированья, реферирования, информационно-словарного описания различных типов текстов, программных продуктов для телерадиовещательных СМИ	различных типов текстов, программных продуктов для телерадиовещательных СМИ
--	----------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------	--------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Оценочные средства
1.1_М.ПК-4. Корректно оформляет результаты научного исследования. 2.1_М.ПК-4. Умеет представить результаты научного исследования в виде научной публикации, устного выступления, аннотации, тезисов, автореферата.	Знать: принципы анализа истории изучения поставленной научной проблемы; корректного оформления результатов научного исследования	Выполнение практических упражнений Индивидуальный/ групповой опрос
3.1_М.ПК-4. Обладает уверенными навыками оценивания научного труда в процессе его обсуждения или дискуссии.	Уметь: представить результаты научного исследования в виде научной публикации, устного выступления, аннотации, тезисов, автореферата.	Выполнение практических упражнений
4.1_М.ПК-4. Анализирует историю изучения поставленной научной проблемы	Владеть: уверенными навыками оценивания научного труда в процессе его обсуждения или дискуссии.	Выполнение практических упражнений Индивидуальный/ групповой опрос
1.1_М.ПК-8. Создает, редактирует, трансформирует, реферировать различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности. 2.1_М.ПК-8. Владеет приемами и навыками креативного письма и спичрайтерства.	Знать: основы композиционного построения, редактирования, реферирования текстов разных жанров, основные правила и требования доработки и обработки различных типов текстов, программных продуктов для телерадиовещательных СМИ	Выполнение практических упражнений Индивидуальный/ групповой опрос
3.1_М.ПК-8. Создает и редактирует тексты сценарных планов, диалогов,	Уметь: корректировать, редактировать, комментировать, реферировать, составлять	Выполнение практических упражнений

телевизионных и радио-проектов, тексты для виртуальной коммуникации.	информационно-словарное описание всех типов текстов, программных продуктов для телерадиовещательных СМИ	
	Владеть: навыками корректирования, редактирования, комментирования, реферирования, информационно-словарного описания различных типов текстов, программных продуктов для телерадиовещательных СМИ	Выполнение практических упражнений Индивидуальный/ групповой опрос

Итоговым контролем по данной дисциплине является – экзамен.

Примерные вопросы для экзамена:

1. "Теория и практика редактирования текста" как учебная дисциплина. Предмет, цели, структура и задачи теории и практики редактирования.
2. Теоретические и методологические основы теории и практики редактирования переводных текстов.
3. Общее понятие о редакторском анализе.
4. Критерии редакторской оценки.
5. Зарождение рукописной книги в России.
6. Видо-типологическая систематизация изданий.
7. Работа редактора над синтаксическими конструкциями при переводе.
8. Логические основы редактирования при переводе.
9. Тропы и стилистические фигуры.
10. Редактирование переводных учебных изданий.
11. Редактирование переводных научных изданий.
12. Формирование принципов редактирования.
13. Принципы редактирования художественной литературы в XX веке.
14. Редакторская деятельность в современных условиях.
15. Функции и задачи редактора.
16. Текст как предмет работы редактора.
17. Психологические предпосылки редактирования.
18. Корректорские знаки.
19. Виды правки. Правка-вычитка.
20. Виды правки. Правка-сокращение.
21. Виды правки. Правка-обработка.
22. Виды правки. Правка-переделка.
23. Типы ошибок и механизмы их возникновения.
24. Понятие "авторская вольность" и "авторская глухота".
25. Фактические ошибки.
26. Логические ошибки.
27. Речевые ошибки.
28. Виды нормативно-языковых ошибок.
29. Виды нормативно-стилевых ошибок.

Экзаменационные билеты

Структура экзаменационного билета: экзаменационный билет состоит из двух теоретических вопросов.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ, ВОСТОКОВЕДЕНИЯ И
ЖУРНАЛИСТИКИ

Кафедра востоковедения и башкирского языкознания

Дисциплина: Теория и практика редактирования текста
Направление подготовки: 45.04.01 Филология
Направленность (профиль) программы: Филология, востоковедение и культура:
цифровые технологии
2 курс, очная форма обучения

Экзаменационный билет № 1

1. Виды правки. Правка-вычитка. Правка-переделка. Правка-сокращение. Правка-обработка.
2. Типы ошибок и механизмы их возникновения. Фактические ошибки.

Зав. кафедрой

Г.Р. Абдуллина

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ, ВОСТОКОВЕДЕНИЯ И
ЖУРНАЛИСТИКИ

Кафедра востоковедения и башкирского языкознания

Дисциплина: Теория и практика редактирования текста
Направление подготовки: 45.04.01 Филология
Направленность (профиль) программы: Филология, востоковедение и культура:
цифровые технологии
2 курс, очная форма обучения

Экзаменационный билет № 2

- 1 Редакторская подготовка книжных и журнальных изданий в начале XX века.
2. Редактирование переводных учебных изданий

Зав. кафедрой

Г.Р. Абдуллина

Примерные критерии оценивания ответа на экзамене:

- 5 "отлично" выставляется магистранту, если студент дал полные, развернутые ответы на все теоретические вопросы билета, продемонстрировал знание функциональных возможностей, терминологии, основных элементов, умение применять теоретические знания при выполнении практических заданий. Студент без затруднений

ответил на все дополнительные вопросы. Практическая часть работы выполнена полностью без неточностей и ошибок;

- 4 "хорошо" выставляется магистранту, если магистрант раскрыл в основном теоретические вопросы, однако допущены неточности в определении основных понятий. При ответе на дополнительные вопросы допущены небольшие неточности. При выполнении практической части работы допущены несущественные ошибки;

- 3 "удовлетворительно" баллов выставляется магистранту, если при ответе на теоретические вопросы студентом допущено несколько существенных ошибок в толковании основных понятий. Логика и полнота ответа страдают заметными изъянами. Заметны пробелы в знании основных методов. Теоретические вопросы в целом изложены достаточно, но с пропусками материала. Имеются принципиальные ошибки в логике построения ответа на вопрос. Студент не решил задачу или при решении допущены грубые ошибки;

- 2 "неудовлетворительно" выставляется магистранту, если ответ на теоретические вопросы свидетельствует о непонимании и крайне неполном знании основных понятий и методов. Обнаруживается отсутствие навыков применения теоретических знаний при выполнении практических заданий. Студент не смог ответить ни на один дополнительный вопрос.

Текущий контроль успеваемости – проводится с помощью заданий:

Опрос – выяснение уровня знаний по проработанной теме, умение анализировать и обобщать материал.

Примерные вопросы для семинаров

Тема 1. Предмет, цели, структура и задачи теории и практики редактирования.
Теоретические и методологические основы теории и практики редактирования переводных текстов.

Общее понятие о редакторском анализе.

Критерии редакторской оценки.

Зарождение рукописной книги в России.

Видо-типологическая систематизация изданий.

Работа редактора над синтаксическими конструкциями при переводе.

Тема 2. Логические основы редактирования при переводе.

Тропы и стилистические фигуры.

Редактирование переводных учебных изданий.

Редактирование переводных научных изданий.

Тема 3. Формирование принципов редактирования.

Принципы редактирования художественной литературы в XX веке.

Редакторская деятельность в современных условиях.

Функции и задачи редактора.

Текст как предмет работы редактора.

Тема 4. Корректорские знаки.

Виды правки. Правка-вычитка.

Виды правки. Правка-сокращение.

Виды правки. Правка-обработка.

Виды правки. Правка-переделка.

Тема 5. Типы ошибок и механизмы их возникновения.
 Понятие "авторская вольность" и "авторская глухота".
 Фактические ошибки.
 Логические ошибки.
 Речевые ошибки.
 Виды нормативно-языковых ошибок.
 Виды нормативно-стилевых ошибок.

Критерии оценки опроса:	
5 («Отлично»)	Отвечает на все вопросы, продемонстрирована способность анализировать и обобщать информацию; сделаны обоснованные выводы, разъяснения
4 («Хорошо»)	Отвечает не на все вопросы, не умеет анализировать и обобщать информацию, сделать обоснованные выводы, разъяснения
3 («Удовлетворительно»)	не может ответить ни на один из поставленных вопросов
2 («Не удовлетворительно»)	задание не выполнено

Конспект – особый вид текста, в основе которого лежит аналитико-синтетическая переработка информации первоисточника (исходного текста).

Перечень тем для конспектов

Работа редактора над синтаксическими конструкциями при переводе.
 Тропы и стилистические фигуры.
 Функции и задачи редактора.
 Корректорские знаки.
 Понятие "авторская вольность" и "авторская глухота".

Критерии оценки конспектов:	
5 («Отлично»)	если текст работы логически выстроен и точно изложен, ясен весь ход рассуждения.
4 («Хорошо»)	если тема описана не полностью, собственная точка зрения на изучаемую проблему не достаточно аргументирована
3 («Удовлетворительно»)	обнаруживается общее представление о сущности вопроса
2 («Не удовлетворительно»)	задание не выполнено

Письменная контрольная работа – средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу. Письменная работа – письменное задание, выполняемое в течение заданного времени (в условиях аудиторной работы – от 45 минут до 1,5 часов, от одного дня до нескольких недель в случае внеаудиторного задания). Письменная работа проводится в форме контрольной работы.

Описание контрольной работы:

Контрольная работа включает вопросы, на которые нужно дать краткий письменный ответ и описание по отдельному методу исследования.

Примерный перечень вопросов для письменных контрольных работ:

1. Укажите основные приёмы правки-вычитки и правки-сокращения.
2. Какое практическое значение имеет для редактирования знание основных характеристик текста?
3. Чем обеспечивается целостность текста?
4. Как осуществляется связь между элементами текста?
5. Охарактеризуйте типичные приёмы построения информационных материалов.
6. Структура определения, приемы введения определений в текст.
7. Объяснение как образное средство толкования понятий и как риторический прием.
8. Приведите примеры включения в текст фактического материала в функции иллюстрации.
9. Чем обусловлен выбор между цифрой и словом при обозначении в тексте количества?
10. Укажите основные виды проверки фактического материала.
11. Какие приёмы проверки применяет редактор при оценке цифрового материала?
12. Охарактеризуйте табличную форму обобщения фактического материала и виды таблиц.
13. Перечислите основные требования к содержанию и построению таблиц.
14. Какими правилами руководствуется редактор, оценивая цитаты, включённые в текст? Как он трактует правило точности цитирования?

Критерии оценки письменных контрольных работ:	
5 («Отлично»)	вопрос раскрыт полностью и без ошибок, написано правильным литературным языком без грамматических ошибок, умело использованы ссылки на источники
4 («Хорошо»)	вопрос раскрыт более чем наполовину, но без ошибок. Имеются незначительные и/или единичные ошибки. Используются ссылки менее чем на половину рекомендованных по данному вопросу источников.
3 («Удовлетворительно»)	вопрос раскрыт частично, написано небрежно, неаккуратно, использованы необщепринятые сокращения, затрудняющие ее прочтение. Допущено 2-3 фактические ошибки.
2 («Не удовлетворительно»)	обнаруживается общее представление о сущности вопроса или задание не выполнено (ответ отсутствует или вопрос не раскрыт).

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература:

1. Былинский К.И. Литературное редактирование: учебное пособие. 4-е изд. – Москва: Издательство «Флинта», 2017. – 395 с. – (Стилистическое наследие). То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103355>
2. Котюрова М.П. Культура научной речи: текст и его редактирование: учебное пособие. 5-е изд. – Москва: Издательство «Флинта», 2016. – 281 с.; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79352>
3. Сбитнева А.А. Основы литературного редактирования: история, теория, практика: учебное пособие. – Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2015. – 268 с. ; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=435097>

Дополнительная литература:

1. Руженцева Н.Б. Стилистика и литературное редактирование рекламных и PR-текстов: учебное пособие. 2-е изд. стереотип. – Москва: Издательство «Флинта», 2016. – 181 с.; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83470>
2. Зуева Т.А. Стратегии литературного редактирования: учебное пособие. – Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2015. –218 с.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=275451>
3. Голуб И.Б. Литературное редактирование: учебное пособие. – Москва: Логос, 2010. – 432 с.; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=84873>

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины, включая профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор №104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные.
2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор №114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные.

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Вид занятий	Наименование оборудования, программного обеспечения
1	2	3
<p>1. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа: аудитория № 213, аудитория № 311 (главный корпус), аудитория № 417 (главный корпус), аудитория № 421.</p>	Лекции	<p>Аудитория № 213 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска мультимедиа проектор Aser P7500.</p> <p>Аудитория № 311 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, экран настенный Classic Solution модель W 243x182/3 MW-SO/W – 1шт., проектор мультимедийный Optoma X312 DLP – 1 шт.</p> <p>Аудитория № 312</p>
<p>2. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: аудитория 312 (главный корпус), аудитория 401 (главный корпус).</p>	Практические занятия	<p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, 12 компьютеров – системный блок USN Quad Core 3,2 GHz Gb / Hdd 500 Gb / H 81 / TX 450 W / мышь USB / LSD монитор 1,5" / Vin 10 Pro. Интерактивная доска SMART с проектором V25 (1 шт.).</p>
<p>3. Учебная аудитория групповых и индивидуальных консультаций: аудитория № 411 (главный корпус), аудитория № 412</p>	Консультации	<p>Аудитория № 401 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, мобильный переносной проектор PJD5226 – 1 шт., экран на штативе 224*183 – 1 шт.</p> <p>Аудитория № 411 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия.</p> <p>Аудитория № 412</p>

<p>(главный корпус).</p> <p>4. Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации: аудитория № 411 (главный корпус), аудитория № 412 (главный корпус).</p>	<p>Контроль</p>	<p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия.</p> <p>Аудитория № 417 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, экран настенный Classic Solution (1 шт.), модель W 243x182/3 MW-SO/W; проектор мультимедийный EPSON EB-X31 (1 шт.).</p> <p>Аудитория № 421 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, столы учебные – 5 шт., стулья – 2 шт., стол преподавателя – 1 шт., доска – 1 шт., доска Bealingo – 1 шт.</p>
<p>5. Помещения для самостоятельной работы: Читальный зал №1 (главный корпус), Читальный зал №2 (главный корпус)</p>	<p>Самостоятельная работа</p>	<p>Читальный зал №1 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, стенд по пожарной безопасности, моноблоки стационарные – 5 шт, принтер – 1 шт., сканер – 1 шт.</p> <p>Читальный зал №2. Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, моноблоки стационарные – 7 шт, компьютер – 1 шт.</p>

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
 ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ, ВОСТОКОВЕДЕНИЯ И
 ЖУРНАЛИСТИКИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Теория и практика редактирования текста»
 на 4 семестр
 очная

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (з.е. / часов)	4/144
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	23,2
лекций	6
практических/ семинарских	16
лабораторных	–
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	1,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	75,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	45

Форма контроля:
 экзамен 4 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Задания по самостоятельной работе магистрантов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР		
1	2	3	4	5	6	7	8
1	Предмет, цели, структура и задачи теории и практики редактирования. Теоретические и методологические основы теории и практики редактирования переводных текстов. Общее понятие о редакторском анализе. Критерии редакторской оценки. Зарождение рукописной книги в России. Видо-типологическая систематизация изданий. Работа редактора над синтаксическими конструкциями при переводе.	1	3		12	Изучение тем. Подготовить обзор литературы в форме аннотированной библиографии по курсу	Опрос. Контроль устных ответов магистрантов. Проверка письменных работ
2	Логические основы редактирования при переводе. Тропы и стилистические фигуры. Редактирование переводных учебных изданий. Редактирование переводных научных изданий.	1	3		12	Изучение тем. Конспект: Работа редактора над синтаксическими конструкциями при переводе.	Опрос. Контроль устных ответов магистрантов. Проверка письменных работ, конспектов
3	Формирование принципов редактирования. Принципы редактирования художественной литературы в XX веке.	1	2		12	Изучение тем. Конспект: Тропы и стилистические фигуры.	Опрос. Контроль устных ответов магистрантов. Проверка письменных работ

	Редакторская деятельность в современных условиях. Функции и задачи редактора. Текст как предмет работы редактора.						работ, конспектов
4	Корректорские знаки. Виды правки. Правка-вычитка. Виды правки. Правка-сокращение. Виды правки. Правка-обработка. Виды правки. Правка-переделка.	1	2		12	Изучение тем. Конспект: Функции и задачи редактора.	Опрос. Контроль устных ответов магистрантов. Проверка письменных работ, конспектов
5	Типы ошибок и механизмы их возникновения. Понятие "авторская вольность" и "авторская глухота". Фактические ошибки.	1	3		12	Изучение тем. Конспект: Корректорские знаки.	Опрос. Контроль устных ответов магистрантов. Проверка письменных работ, конспектов
6	Логические ошибки. Речевые ошибки. Виды нормативно-языковых ошибок. Виды нормативно-стилевых ошибок.	1	3		15,8	Изучение тем. Конспект: Понятие "авторская вольность" и "авторская глухота".	Опрос. Контроль устных ответов магистрантов. Проверка конспектов
	Всего часов:	6	16		75,8		

